

BT
2-64

DOCUMENTATION VIC. MUT.

Genre du véhicule pr. transports mixtes (entr.ttes roues)		Marque de fabrication 8310 W I L L Y S		Type Universal - Jeep C J 5 Diesel - 3 vitesses		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3° 5 0 7-A		
Caractéristiques "57°548" = devant No châssis s. plaquette du constructeur. - Empattement 2°056 mm									
Ressorts AR à 12 lames = HD				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4			
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)									
N° du châssis frappé à droite en haut s. longeron. à côté démarreur et sur plaquette constructeur									
N° du moteur frappé à gauche, à l'arrière en haut sur bloc-moteur									
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, combiné avec injection directe et indirecte									
Position du mot. avant		Frein-moteur							
Cylindrée	3°153 cm³	Frein de remorque s. demande				Dimensions ext. en mm			
Temps	4	Transmission méo. synchron.		Treuil/Cabest. s. demande		Longueur	3°420		
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 2 x 3 = 6		Crochet rem. s. demande				Largeur	1°520	
Entraînement s. ttes roues	Vitesse en 1°		16	Voie avant		1°230	Hauteur	1°910	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		95	Voie arrière		1°230	Empattement	2°056
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel sur demande Diam. de braq. 10.54/10,90				Porte à faux arr.		700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues									
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan									
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm		
A vide	685	550	1°235	Dimension	6.00-16	6.00-16	Longueur	1°010	
Charge utile	55	750	805	Charge pneu	650	650	Largeur	920/1°400	
Total	740	1°300	2°040	6 Ply			Hauteur		
Gar. de fabr.	910	1°360	2°040	Super All Traction			Haut. ridelles	360	
Poids max. garanti pr. train-roulier remorquable 2°720				Nombre de portes		Porte à faux arr.		630	
Direction: position		à gauche 5°080		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE			
Alésage		88,9		Course		127		C.V. impôts 16,06	
Forme de la carrosserie		ouvert avec capote							
Nombre de places: total		7 *)		(avant milieu arr.)		Places debout			
Siège arrière		Side-car							

BT
1/65

**)

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ do.	AV = combinés avec feux position	(blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR = combinés av. feux AR et stop	(rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + 1 manuel
Feux arrières	2/ comb. av. feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ centre feux arrière	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb. av. feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ combiné, à gauche	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	82 - 83 bB à 3'000 t/min		

Observations et exceptions

*) Places assises: A l'avant 3 levier de commande doit être recourbé (20 mm)
A l'arrière 4 pour le cas où avec sièges rembourrés et galeries.

***) Equipement: Feux de position sont déplacés vers l'extérieur par l'importateur.
Réfecteurs d'origine sont trop petits.- L'importateur en monte 2 séparés, selon les prescriptions.

Démarrage en côte de 15 %: 6'800 kg (remorque de 4'750 kg) = bon.- Le frein à main retient le train complet.- La décélération véhicule tracteur/remorque doit être contrôlés lors de l'immatriculation.

Cette carte remplace le BT 3'507-A du 1.6.61
Bruit / garantie poids

Lieu et date de l'expertise-type Thoune, 1.6.61
Zurich, 11.10.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Voiture de tourisme (entr.ttes roues)	Marque de fabrique W I L L Y S - J E E P	Type C J 5 - Universal DIESEL - 3-vitesses	Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 0 7-A			
Caractéristiques "57.548" = préfixe au No châssis s.plaq.constr. - Empattement 2'056 mm. - Moteur au diesel et boîte c.v. à 3 vitesses Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 4							
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé à droite en haut s.longeron à côté démarreur et s.plaquette constructeur							
N° du moteur frappé à gauche à l'arrière en haut sur le bloc-moteur							
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, à injection combinée directe et indirecte							
Position du mot. avant Frein-moteur							
Cylindrée 3'153 cm³	Frein de remorque sur demande	Dimensions ext. en mm					
Temps 4	Transmission méc.synchr. Treuil/Cabest. sur demande	Longueur 3'420					
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 3 x 2 = 6	Largeur 1'520					
Entraînement s.ttes roues	Vitesse en 1 ^{re} Voie avant 1'248	Hauteur 1'910					
Nombre d'axes 2	Vitesse en prise dir. 90	Empattement 2'056					
Nombre de pneus 4	Bloquage différentiel —	Porte à faux arr. 700					
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, s.arbre de cardan							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	675	530	1'205	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	75	540	615	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'070	1'820		6 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.			1'820		Super-All	Traction	Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. train routier					Nombre de portes		Porte à faux arr. 630
Direction: position à gauche			Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE		
Alésage 88,9			Course 127		C.V. Impôts 16,06		
Forme de la carrosserie torpédo avec capote							
Nombre de places: total 6			(avant 2 milieu arr. 4)		Places debout		
Siège arrière Side-car							

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ id.	AV= combinés avec feux de position	(blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR= combinés avec feux AR/stop	(rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + 1 manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs	2/ centre feux arrière *)	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur \varnothing 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses	—
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12 Volts (2 x 6)		
Mesure du bruit	96 - 97 dB à 3'000 t/min **)		

Observations et exceptions

- *) Réflecteurs: Ceux d'origine sont trop petits. - L'importateur en monte 2 séparés selon les prescriptions.
- **) Bruit: 96 - 97 dB = trop fort. - Ne doit pas dépasser 85 dB.
- Démarrage en côte de 15 %: Avec une remorque de 5 t = bon. - Le frein à main retient le train complet.
- La décélération vhc. tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Thouns, 1.6.61

La Commission d'expertise-type

EXPERTISE-TYPE VHC. MOT.

BT
2-64

Genre du véhicule pr. transports mixtes (entr.ttes roues)	Marque de fabrique 8310 W I L L Y S	Type Universal - Jeep C J 5 Diesel - 3 vitesses	Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3° 5 0 7-A
---	---	---	-------------------------	------------------------------------

Caractéristiques "57°548" = devant No châssis s.plaquette du constructeur.- Empattement 2°056 mm			
Ressorts AR à 12 lames = HD		Carburant mazout/diesel	
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)			
N° du châssis frappé à droite en haut s.longeron, à côté démarreur et sur plaquette constructeur			
N° du moteur frappé à gauche, à l'arrière en haut sur bloc-moteur			
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, combiné avec injection directe et indirecte			
Position du mot. avant		Frein-moteur	
Cylindrée	3°153 cm³	Frein de remorque s.demande	
Temps	4	Transmission méco.synchron.	Treuil/Cabest. s.demande
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 2 x 3 = 6	Crochet rem. s.demande
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1° 16	Voie avant 1°230
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 95	Voie arrière 1°230
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel sur demande Diam. de braq. 10.54/10,90	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues			
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan			

Poids	avant			arr.			Pneumat.	avant		arr.		Dimensions int. en mm
	avant	arr.	total	avant	arr.	avant		arr.	Longueur	Largeur	Hauteur	
A vide	685	550	1°235	Dimension	6.00-16	6.00-16					Longueur	1°010
Charge utile	55	750	805	Charge pneu	650	650					Largeur	920/1°400
Total	740	1°300	2°040		6 Ply						Hauteur	
Gar. de fabr.	910	1°360	2°040		Super All	Traction					Haut. ridelles	360
Poids max. garanti pr. train-roulier remorqueable 2°720								Nombre de portes		Porte à faux arr.		630

Direction: position	à gauche		5°080	Marque du moteur	PERKINS	C.V. frein	62,8 SAE
Alésage	88,9		Course	127		C.V. impôts	16,06
Forme de la carrosserie	ouvert avec capote						
Nombre de places: total	7 *		(avant	milieu	arr.)	Places debout
Siège arrière	Side-car						

BT
1/65

**)

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ do.	AV	= combinés avec feux position (blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR	= combinés av. feux AR et stop (rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + 1 manuel
Feux arrières	2/ comb. av. feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ centre feux arrière	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb. av. feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ combiné, à gauche	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	82 - 83	bB à 3'000 t/min	

Observations et exceptions

*) Places assises: A l'avant 3 levier de commande doit être recourbé (20 mm)
A l'arrière 4 pour le cas où avec sièges rembourrés et galeries.

***) Equipement: Feux de position sont déplacés vers l'extérieur par l'importateur.
Rélecteurs d'origine sont trop petits.- L'importateur en monte 2 séparés, selon les prescriptions.

Démarrage en côte de 15 %: 6'800 kg (remorque de 4'750 kg) = bon.- Le frein à main retient le train complet.- La décélération véhicule tracteur/remorque doit être contrôlés lors de l'immatriculation.

Cette carte remplace le BT 3'507-A du 1.6.61
Bruit / garantie poids

Lieu et date de l'expertise-type Thoune, 1.6.61
Zurich, 11.10.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Voiture de tourisme (entr.ttes roues)	Marque de fabrique W I L L Y S - J E E P	Type C J 5 - Universal DIESEL - 3-vitesses	Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3 5 0 7-A			
Caractéristiques "57.548" = préfixe au No châssis s.plaq.constr. - Empattement 2'056 mm. - Moteur au diesel et boîte c.v. à 3 vitesses Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 4							
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé à droite en haut s.longeron à côté démarreur et s.plaquette constructeur							
N° du moteur frappé à gauche à l'arrière en haut sur le bloc-moteur							
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, à injection combinée directe et indirecte							
Position du mot. avant Frein-moteur							
Cylindrée	3'153 cm³	Frein de remorque	sur demande				
Temps	4	Transmission	méc.synchr. Treuil/Cabest. sur demande				
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant	3 x 2 = 6 Crochet rem. sel.demande				
Entraînement	s.ttes roues	Vitesse en 1"	Voie avant 1'248				
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	90 Voie arrière 1'249				
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel	— Diam. de braq.10,54/10,90				
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, s.arbre de cardan							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	675	530	1'205	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	75	540	615	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'070	1'820		6 Ply		Hauteur
Gar.de fabr.			1'820		Super-All Traction		Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. train routier					Nombre de portes		Porte à faux arr. 630
Direction: position		à gauche		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. impôts 16,06	
Forme de la carrosserie					torpédo avec capote		
Nombre de places: total		6		(avant 2 milieu arr. 4)		Places debout	
Siège arrière		Side-car					

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ id.	AV=	combinés avec feux de position (blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR=	combinés avec feux AR/stop (rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + 1 manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ centre feux arrière *)	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses	—
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12 Volts (2 x 6)		
Mesure du bruit	96 - 97 bB à 3'000 t/min **)		

Observations et exceptions:

- *) Rélecteurs: Ceux d'origine sont trop petits. - L'importateur en monte 2 séparés selon les prescriptions.
- ***) Bruit: 96 - 97 dB = trop fort. - Ne doit pas dépasser 85 dB.
- Démarrage en côte de 15 ‰: Avec une remorque de 5 t = bon. - Le frein à main retient le train complet.
La décélération vhc. tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Thouna, 1.6.61

La Commission d'expertise-type